

# kb 113 - Ukrainisch

E Meine Lieblingssachen	Е Мої улюблені речі (die Lieblingssache, Lieblingssachen)
E1 Drei von meinen Sachen	Е1 Три з моїх речей (die Sache, Sachen)
a Lesen Sie nur die Einleitung und die Überschriften im Text in b.	а Прочитайте (lesen, hat gelesen, A) лише вступ (die Einleitung, Einleitungen) та заголовки (die Überschrift, Überschriften) у тексті (der Text, Texte) в пункті b.
Was meinen Sie? Von wem hat Valentina die Sachen bekommen? Lesen Sie dann den ganzen Text und vergleichen Sie.	Що ви думаєте (meinen, hat gemeint, A)? Від кого Валентина отримала (bekommen, hat bekommen, A) ці речі (die Sache, Sachen)? Тепер прочитайте (lesen, hat gelesen, A) увесь текст (der Text, Texte) та порівняйте (vergleichen, hat verglichen, A).
b Lesen Sie den Text noch einmal. Schreiben Sie zu zweit sechs Sätze. Zwei Sätze sind falsch.	b Прочитайте (lesen, hat gelesen, A) текст (der Text, Texte) ще раз. Напишіть (schreiben, hat geschrieben, A) шість речень (der Satz, Sätze) удвох. Два речення (der Satz, Sätze) є (sein, ist gewesen, –) неправильні (falsch, richtig).
Tauschen Sie die Sätze mit einem anderen Paar und korrigieren Sie die falschen Sätze.	Поміняйтеся (tauschen, hat getauscht, A) реченнями (der Satz, Sätze) з іншою парою (das Paar, Paare) і виправте (korrigieren, hat korrigiert, A) неправильні речення (der Satz, Sätze).
1 Die Tänzerin ist aus Holz ... Porzellan	1 Танцівниця (die Tänzerin, Tänzerinnen) виготовлена (sein, ist gewesen, –) з дерева (das Holz, Hölzer) ... порцеляни (das Porzellan, –).
Drei von meinen Sachen	Три з моїх речей (die Sache, Sachen)
Haben Sie zu Hause auch so viele Sachen? Manche erinnern uns an etwas, sie erzählen eine Geschichte.	Маєте (haben, hat gehabt, A) ви вдома (das Haus, Häuser) теж так багато речей (die Sache, Sachen)? Деякі з них нагадують (erinnern, hat erinnert, A) нам про щось, вони розповідають (erzählen, hat erzählt, A) історію.
Es können ganz unterschiedliche Erinnerungen sein: lustige, traurige oder schöne.	Це можуть (können, hat gekonnt, A) бути (sein, ist gewesen, –) зовсім різноманітні (unterschiedlich, gleich) спогади (die Erinnerung, Erinnerungen): веселі (lustig, ernst), сумні (traurig, fröhlich) або гарні (schön, hässlich).
Valentina May ist 28 Jahre alt, in Triest geboren und lebt jetzt in Hamburg. Sie zeigt drei von ihren Sachen und erzählt uns auch die Geschichten dazu.	Валентині Мей (sein, ist gewesen, –) 28 (das Jahr, Jahre) років, народилася (werden, ist geworden, –) у Триєсті та зараз живе (leben, hat gelebt, –) у Гамбурзі. Вона показує (zeigen, hat gezeigt, A+D) три з її речей (die Sache, Sachen) і розповідає (erzählen, hat erzählt, A+D) нам також історії (die Geschichte, Geschichten) про них.
Ich finde ich am hässlichsten ... Diese Tänzerin aus Porzellan hat mir meine Tante zum 18. Geburtstag geschenkt.	Я вважаю (finden, hat gefunden, A) її найпотворнішою (hässlich, schön)... Цю танцівницю (die Tänzerin, Tänzerinnen) з порцеляни (das Porzellan, –) подарувала (schenken, hat geschenkt, A+D) мені моя тітка (die Tante, Tanten) на моє 18-те день народження (der Geburtstag, Geburtstage).
"Das ist ein altes und sehr teures Kunstwerk", hat sie gesagt. Mein erster Gedanke war: Oje, ist die hässlich!	«Це (sein, ist gewesen, –) старий (alt, jung) і дуже дорогий (teuer, billig) витвір мистецтва (das Kunstwerk, Kunstwerke)», сказала (sagen, hat gesagt, A+D) вона. Моя перша (erst, letzt) думка (der Gedanke, Gedanken) була (sein, ist gewesen, –): Ой, яка вона потворна (hässlich, schön)!
Ich wollte aber meiner Tante nicht weh tun, also habe ich die Tänzerin ins Regal gestellt. Da steht sie immer noch, denn meine Tante bei jedem Besuch nachfragt: Steht ihr "wertvolles" Geschenk noch da?	Я не хотіла (wollen, hat gewollt, A) завдати болю (wehtun, hat wehgetan, D) своїй тітці (die Tante, Tanten), тож я поставила (stellen, hat gestellt, A) танцівницю (die Tänzerin, Tänzerinnen) на полицю (das Regal, Regale). Вона досі стоїть (stehen, hat gestanden, –) там, адже моя тітка (die Tante, Tanten) під час кожного візиту (der Besuch, Besuche) перепитує (nachfragen, hat nachgefragt, A): «Стоїть там ще її "цінний" (wertvoll, wertlos) подарунок (das Geschenk, Geschenke)?»

... die ist am schönsten ... Den kleinen Harlekin hat mein Neffe Ernesto für mich gemacht. Das war vor fünf Jahren.	... вона найгарніша (schön, hässlich) ... Цього маленького (klein, groß) арлекіна (der Harlekin, Harlekings) зробив (machen, hat gemacht, A) мій племінник (der Neffe, Neffen) Ернесто для мене. Це було (sein, ist gewesen, –) п'ять (das Jahr, Jahre) років тому.
Damals ist es mir ziemlich schlecht gegangen. Ich war arbeitslos und hatte Probleme mit meiner Gesundheit.	Тоді мені було (gehen, ist gegangen, –) досить погано (schlecht, gut). Я була (sein, ist gewesen, –) безробітною (arbeitslos, angestellt) і мала (haben, hat gehabt, A) проблеми (das Problem, Probleme) зі своїм здоров'ям (die Gesundheit, –).
Eines Tages hat mir Ernesto diesen Harlekin geschenkt. "Der ist für dich," hat er gesagt. "Er ist ganz lieb zu dir und deshalb musst du jetzt mal wieder lachen." Ist das nicht süß?	Одного дня (der Tag, Tage) Ернесто подарував (schenken, hat geschenkt, A+D) мені цього арлекіна (der Harlekin, Harlekings). «Він (sein, ist gewesen, –) для тебе», сказав (sagen, hat gesagt, A+D) він. «Він дуже милий (lieb, böse) до тебе, і тому тобі знову треба (müssen, hat gemusst, A) розсміятися (lachen, hat gelacht, –)». Хіба це не мило (süß, bitter)?
... und die finde ich am lustigsten. Den grünen Drachen hat mir Alexander geschenkt. Das war bei unserem zweiten Treffen.	... і я вважаю (finden, hat gefunden, A) її найкумеднішою (lustig, ernst). Зеленого (grün, rot) дракона (der Drache, Drachen) подарував (schenken, hat geschenkt, A+D) мені Олександр. Це було (sein, ist gewesen, –) під час нашої другої зустрічі (das Treffen, Treffen).
Wir sitzen in einem Restaurant und plötzlich stellt er diesen Drachen neben meinen Teller und sagt: "Drachen bringen Glück."	Ми сидимо (sitzen, hat gesessen, –) в одному ресторані (das Restaurant, Restaurants), і раптом він ставить (stellen, hat gestellt, A) цього дракона (der Drache, Drachen) біля моєї тарілки (der Teller, Teller) і каже (sagen, hat gesagt, A+D): «Дракони приносять (bringen, hat gebracht, A) удачу (das Glück, –)».
Später, zu Hause, sehe ich mir den Drachen noch einmal an und da sehe ich ein Papier in seinem Mund. Darauf steht: "Hallo Valentina! Ich glaube, Alexander liebt dich."	Пізніше, вдома (das Haus, Häuser), я дивлюся (sehen, hat gesehen, A) ще раз на дракона (der Drache, Drachen), і там бачу (sehen, hat gesehen, A) папір (das Papier, Papiere) у його роті (der Mund, Münd). На ньому написано (stehen, hat gestanden, –): «Привіт, Валентина! Я вважаю (glauben, hat geglaubt, D), що Олександр кохає (lieben, hat geliebt, A) тебе».
Da hat den Zettel wieder reingesteckt. Er ist heute noch drin.	Потім він знову вклав (reinstecken, hat reingesteckt, A) той папірець (der Zettel, Zettel) туди. Він (sein, ist gewesen, –) там і сьогодні.
arbeitslos = ohne Arbeit	безробітний (arbeitslos, angestellt) = без роботи
E2 Welche von Ihren Sachen finden Sie besonders hässlich, schön oder lustig?	E2 Які з ваших речей (die Sache, Sachen) ви вважаєте (finden, hat gefunden, A) особливо потворними (hässlich, schön), гарними (schön, hässlich) чи кумедними (lustig, ernst)?
Bringen Sie die Sachen mit oder zeigen Sie ein Foto. Erzählen Sie im Kurs.	Принесіть (bringen, hat gebracht, A) ці речі (die Sache, Sachen) із собою або покажіть (zeigen, hat gezeigt, A+D) фото (das Foto, Fotos). Розкажіть (erzählen, hat erzählt, A+D) про них на курсі (der Kurs, Kurse).
– Wie oder von wem haben Sie die Sache bekommen?	– Як або від кого ви отримали (bekommen, hat bekommen, A) цю річ (die Sache, Sachen)?
– Warum finden Sie sie hässlich, schön oder lustig?	– Чому ви вважаєте (finden, hat gefunden, A) її потворною (hässlich, schön), гарною (schön, hässlich) або кумедною (lustig, ernst)?
Diesen/Dieses/Diese ... habe ich von ... bekommen / habe ich ... gekauft.	Цей/Це/Ця ... я отримав/отримала (bekommen, hat bekommen, A) від ... / я купив/купила (kaufen, hat gekauft, A) ...
... hat ... mir geschenkt. ... ist mir besonders wichtig, weil ...	... подарував (schenken, hat geschenkt, A+D) мені ... є для мене особливо важливим (wichtig, unwichtig), тому що ...
... gefällt mir so gut/gar nicht, denn ... Er/Es/Sie ... deshalb mag ich ihn/es/sie so gern.	... мені подобається (gefallen, hat gefallen, D) так сильно (gut, schlecht)/зовсім не подобається, адже ... Він/Воно/Вона ... тому я люблю (mögen, hat gemocht, A) його/його/її так охоче.